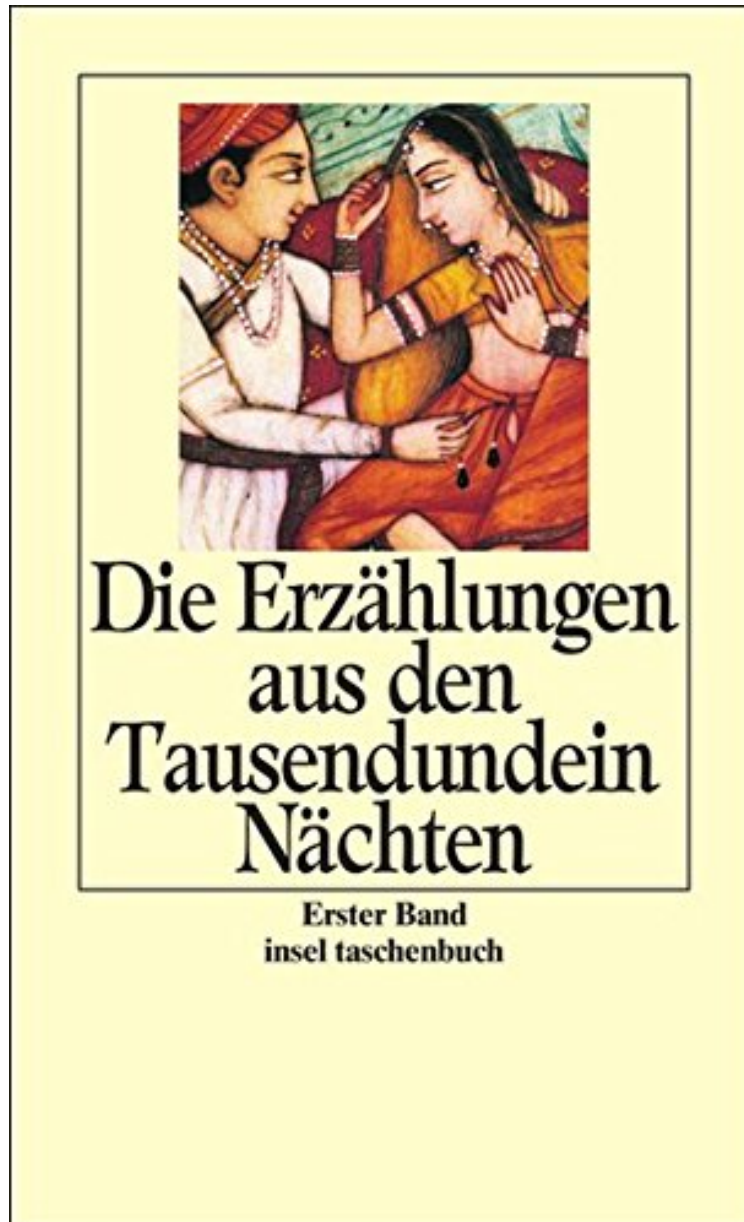


[Download] Die Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten: Vollstndige deutsche Ausgabe in sechs Bnden (insel taschenbuch)

## Die Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten: Vollstndige deutsche Ausgabe in sechs Bnden (insel taschenbuch)

Von Insel Verlag

\*Download PDF | ePub | DOC | audiobook | ebooks



[Download](#)

[Read Online](#)

Produktinformation -Verkaufsrang: #448431 in BcherMarke: Insel VerlagVerffentlicht am: 2004-08-30Anzahl der Produkte: 6Abmessungen: 7.40 x 4.33b x 6.61l, Einband: Taschenbuch4821 Seiten | File size: 38.Mb

Von Insel Verlag : Die Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten: Vollstndige deutsche Ausgabe in sechs Bnden (insel taschenbuch)

before purchasing it in order to gauge whether or not it would be worth my time, and all praised Die Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten: Vollstndige deutsche Ausgabe in sechs Bnden (insel taschenbuch):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen18 von 18 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Kalkutta-II in ansprechender FormVon schlimmerdurstViele Quellen, viele Fassungen, viele Geschichten. Die Textgeschichte der 1001 Nacht ist genauso verwinkelt und verwirrend wie die arabisch-persisch-indisch-griechische Geschichtensammlung selbst. Der bersetzer Littmann schuf in den 20er Jahren des 20.Jh. eine vollstndige bersetzung des sogenannten Kalkutta-II-Manuskripts. Das besondere dieses Manuskripts ist, dass es tatschlich auch ber 1001 Nacht erzht - die zur Zeit sehr beliebte Mahdi-Ausgabe behandelt dagegen nur 282 Nchte. Man findet also hier auch die Geschichten um Sindbad und Aladin, die von manchen Lesern in der Mahdi-Ausgabe vermisst wurden. Auch die enthaltenen hufigen Gedichte sind in dieser Ausgabe als Nachdichtung vorhanden.Das Deutsch der bersetzung ist tadellos, wenn auch (wohl der Entstehungszeit geschuldet) etwas stelzig und staubig. Der Witz und die Erdigkeit der ursprnglichen Geschichten leidet etwas darunter, doch ansonsten bekommt man eine berraschend moderne, lesbare Fassung. Leider expurgiert Littmann die besonders schlprigen Stellen durch Nichtbertragung, wie zum Beispiel das Wortratespiel in der Geschichte des Lasttrgers und der drei Damen: "Und es setzte Prgel und Schlge auf seinen Nacken, whrend er rief: 'Deine rahim! Deine kuss! Deine fardsch! Dein nudul!' und die Mdchen immer antworteten: 'Nein, nein!'" (Band I.1, S. 106). Man lese diese Stelle mal in der Ottischen bersetzung der Mahdi-Ausgabe, die sich traut, auch diese Begriffe zu verdeutschen.Die Aufmachung selbst gefllt mir: Dezentel Illustrationen, schnes, wenn auch etwas dnnes Qualittspapier, eine Aufteilung in 12 dnne Bndchen und ein Kartonschuber machen durchaus was her. Das Vorwort von Hugo von Hoffmannsthal ist in seiner lyrischen Verquastheit heutzutage kaum lesbar; das umfassende und informative Nachwort vom bersetzer dagegen durchaus interessant, wenn natrlich auch veraltet, was die Textforschung angeht.Und nun, Leser dieser Rezension, lies doch lieber eine der Geschichten, wenn Du nicht schlfrig bist.13 von 19 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Tausendundeine Nacht, tausendundeine ErzhlungVon Rolf DobelliFliegende Teppiche, Flaschengeister und bezaubernde Haremsdamen, Ali Baba, Aladin und Sindbad - selbst wer das Buch nie gelesen hat, kennt die mrchenhafte Welt der "Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten". Berhmt ist vor allem die Rahmengeschichte um den eifer- und rachschtigen Knig Schehrijr, der eine Frau nach der anderen direkt nach der Hochzeitsnacht ermordet und erst von der klugen Schehrezad berlistet wird. Sie erzht ihm Nacht fr Nacht eine Geschichte, die sie immer im Morgengrauen unterbricht, sodass der Knig die Fortsetzung hren will und das Mdchen am Leben lsst. Einen einzelnen Autor des fast 5000-seitigen Werks gibt es nicht, die Sammlung ist im Lauf der Jahrhunderte angewachsen und hat sich dabei immer weiter verndert. Das westliche Bild vom Orient wurde nachhaltig von ihr geprgt.1 von 4 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Die schnsten Mrchen der WeltVon Gunthard HellerEs handelt sich um eine Art Enzyklopdie der arabischen Kultur: Hier erfahren wir alles ber Kaufleute und Diebe, Knige und Sklaven, gute und bse Geister, die Liebe und das Schicksal.

ProduktbeschreibungBroschiertes BuchSelten hat ein Werk der Weltliteratur seine Leser so fasziniert wie 'Die Erzhlungen aus den Tausendundein Nchten'. Mitten aus unserer westlichen Welt fhrt uns die beschwrende Stimme der Erzhlern in den geheimnisvollen Orient. Diese sechsbndige Ausgabe bietet den unverflichten und ungekrzten Text in der klassischen bersetzung von Enno Littmann.